

# X CONGRESO VIRTUAL SOBRE HISTORIA DE LAS MUJERES.

## (R)evolución femenina: Una iraní en España

Autora: Shamín Mashayekhirad Torkamanzadeh

Alumna de 1º de Bachillerato del IES “Doctor Fleming” de Oviedo

[shaminmrاد@hotmail.com](mailto:shaminmrاد@hotmail.com)

# Indice:

-Presentación.....pág. 1

-(R)evolución lingüística.....pág. 2

-(R)evolución social.....pág. 3

-(R)evolución cultural.....pág. 4

-Conclusiones .....pág. 5

## Presentación

Mi nombre es Shamín Mashayekhirad, tengo dieciséis años y estoy viviendo en España desde los ocho años.

Para mí, lo más duro de dejar mi país fue alejarme de casi toda mi familia, pero este cambio me ha abierto muchas puertas, a nivel académico y social.

Me encanta este país, sobre todo la ciudad donde resido (Oviedo) y Barcelona, pero siempre habrá una parte de mí que será iraní pase lo que pase.

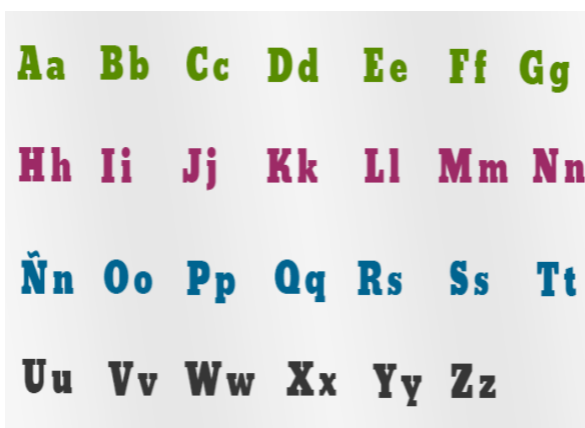
A continuación os citaré algunos de los cambios que yo he percibido desde que vivo aquí, y aún que no sean mucho, ya que llegué con una edad temprana, si hubo algunos que me sorprendieron bastante.

## (R)evolución lingüística

Cuando llegué a España, no sabía nada del idioma, y al principio me pareció muy complicado, ya que desde mi punto de vista, el español se escribía al revés (el persa se escribe de derecha a izquierda), pero con la ayuda de mi profesora y mi familia española, cada vez se volvía más fácil y en pocos meses rompí a hablar. Lo que más me costó aprender fue el uso de los artículos, debido a que en el persa no se distinguen el sexo de los seres inertes. También me costó aprender las reglas de las tildes, ya que en irán no existen las tildes.

Además, la ortografía del persa y el español son muy distintas:

El español es una lengua romance que proviene mayoritariamente del latín, mientras que el farsi es una lengua que proviene del iranio, por lo que es un alfabeto con un sistema de escritura donde solo hay símbolos para los fonemas consonánticos, aunque existen algunos signos auxiliares, pero se utilizan en muy pocos casos.<sup>1</sup>



Abecedario español



Alfabeto persa

Como podréis observar en las imágenes, hay letras que tienen el mismo sonido en español que en el persa, pero la grafía es muy distinta.

<sup>1</sup>Corrección hecha por Francisco Vidal Castro.

## (R)evolución social

Lo que más me chocó cuando empecé a vivir aquí, era que los colegios y las clases eran mixtas, y que no se utilizaba el “magnaé” ( un tipo de hijab que forma parte del uniforme femenino en los colegios). Relacionado al colegio, también me di cuenta de que la asignatura de religión no es obligatoria, mientras que en Irán rezábamos todos los días antes del comienzo de las clases, y también teníamos una clase obligatoria donde estudiábamos el Corán.

Otra de las cosas que también me impresionó era que aquí no había normas de vestimenta como en Irán, que se tiene que llevar pantalones largos hasta los tobillos y ropa holgada que llegue hasta las rodillas. Esta norma se debe cumplir desde los nueve años por ley, pero dependiendo del grado de tradicionalidad de la familia, se puede alargar hasta los doce años.

Estas normas comenzaron a imponerse después de la Revolución Islámica de 1979, cuando se produjo el derrocamiento de la Dinastía Pahlaví bajo el reinado del “Shah” (monarca) Mohamed Reza Pahlaví y se instauró la República Islámica.

Los hombres también tienen normas de vestimenta; tienen uniforme en el colegio y no se les permite salir con pantalones cortos o con camisetas de tirantes. El rango de edad es el mismo que en el de las chicas.

Otra norma que surgió con la Constitución de la República Islámica fue la prohibición de cualquier bebida alcohólica, y por lo tanto el cierre de bares, pubs y discotecas, aunque cuando supe que aquí estaba permitida su consumición, no me sorprendió, ya que es lo normal en países occidentales.

Respecto a la vida social de hoy en día en Irán, normalmente recibimos a la gente en nuestras casas, por lo que normalmente se tienen salones amplios. La

diferencia con respecto a España es que aquí la vida social se hace en cafés, bares y sitios públicos.

### (R)evolución cultural

Desgraciadamente, en Irán sigue existiendo la censura la televisión, y se aplica de acuerdo con los principios islámicos, es decir, todo lo que se considere “antiislámico” puede ser (y es) eliminado o confiscado, y tanto el autor como el editor pueden ser considerados responsables por insultar la moral pública o el Islam.

Lo mismo pasa con internet; Cuando el gobierno introdujo Internet en Irán, los servicios estaban completamente abiertos. Sin embargo, el gobierno está filtrando el acceso a Internet para bloquear el contenido que se considera inapropiado. Las redes sociales están completamente filtradas, así como casi todos los sitios que proporcionan herramientas para omitir el filtrado. Algunos blogs y sitios de noticias también están bloqueados, pero en menor medida.

En el ámbito cinematográfico, Irán también censura las escenas íntimas y de violencia a la hora de doblar películas, y en el caso de las películas iraníes, directamente no se graban estas escenas, y a esto se le suma la regla de vestimenta de la que he hablado anteriormente.

En el arte y la música también hay censuras, por ejemplo, no se pueden representar mujeres desnudas en el arte, y las palabras malsonantes están prohibidas en la música.

Respecto a estos ámbitos, la verdad es que no noté prácticamente ningún cambio, porque con ocho años solo veía dibujos animados, los cuales no tenían ningún tipo de censura.

## Conclusión

Como he dicho antes, yo vine aquí con ocho años, por lo que el cambio no fue tan brusco como el que puede sufrir una persona adulta, pero aún así, cada vez que viajo a Irán me doy cuenta de estas diferencias, y veo que hay más, pero que no las había percibido cuando era pequeña.